

## Chương Trình Nghiên Cứu Phát Triển Giai Đoạn Đầu Đời Của Trẻ: Early Development Instrument (EDI) Thư Chấp Thuận Thụ Động Dành Cho Phụ Huynh/Người Giám Hộ

**Nghiên Cứu Viên Chính:** Tiến Sĩ Mariana Brussoni, [mbrussoni@bcchr.ubc.ca](mailto:mbrussoni@bcchr.ubc.ca), Human Early Learning Partnership (HELP), University of British Columbia (UBC)

**Nghiên Cứu Viên Đồng Thực Hiện:** Tiến Sĩ Barry Forer, HELP, UBC

**Nghiên Cứu Viên Đồng Thực Hiện:** Tiến sĩ Martin Guhn, HELP, UBC

**Chuyên Viên Liên Lạc của Dự Án:** Marit Gilbert, [edi@help.ubc.ca](mailto:edi@help.ubc.ca), (604) 827-5504

Kính Gửi Phụ Huynh/Người Giám Hộ,

Vào tháng 2, giáo viên tại Trường Mẫu Giáo của con quý vị sẽ hoàn thành **Early Development Instrument (EDI)** cho trẻ trong lớp học của họ. EDI bao gồm các câu hỏi về phát triển xã hội và cảm xúc, sức khỏe thể chất và tinh thần, phát triển ngôn ngữ và nhận thức cũng như kỹ năng giao tiếp của trẻ em. Chính Quyền British Columbia (BC) đã tài trợ cho hoạt động thu thập và sử dụng EDI trong hơn 20 năm.

### TỔNG QUAN

- Giáo viên Trường Mẫu Giáo của con quý vị sẽ hoàn thành EDI cho mỗi bạn học sinh trong lớp vào Tháng 2, trừ khi quý vị yêu cầu rút con mình khỏi dự án;
- EDI giúp chúng tôi hiểu các xu hướng phát triển của trẻ em ở cấp độ nhóm, chẳng hạn như ở khu dân cư hoặc học khu;
- Bảng câu hỏi EDI và thông tin khác có sẵn tại:  
<https://earlylearning.ubc.ca/monitoring-system/edi/parent-caregiver-info/> .

### Mục đích của dự án là gì?

Mục đích của dự án này là nâng cao hiểu biết về những ảnh hưởng đối với sự phát triển của trẻ em trên khắp BC và theo thời gian. Thông tin từ EDI đã được chứng minh là rất cần thiết đối với các trường học, các chuyên gia y tế, các nhà cung cấp dịch vụ những năm đầu đời, cộng đồng và chính phủ trong việc lập kế hoạch các chương trình và hỗ trợ cho trẻ em và gia đình.

### Điều gì sẽ xảy ra?

Trước khi hoàn thành bảng câu hỏi, giáo viên phải được đào tạo về cách hoàn thành EDI. Giáo viên trả lời các câu hỏi về năm lĩnh vực phát triển: 1) sức khỏe thể chất và tinh thần; 2) năng lực xã hội; 3) sự trưởng thành về mặt cảm xúc; 4) phát triển ngôn ngữ và nhận thức, và 5) kiến thức chung và kỹ năng giao tiếp. Không có sự tham gia trực tiếp của con quý vị trong việc hoàn thành bảng câu hỏi EDI.

### Việc tham gia mang tính tự nguyện

Việc tham gia vào dự án EDI mang tính tự nguyện. Nếu quý vị không muốn giáo viên của con mình hoàn thành EDI cho bé, vui lòng gửi lại biểu mẫu đính kèm cho giáo viên hoặc hiệu trưởng của con quý vị trong vòng 4 tuần sau khi nhận được thư này. Quý vị cũng có thể gửi email cho nhóm dự án EDI theo địa chỉ của HELP ([edi@help.ubc.ca](mailto:edi@help.ubc.ca)) để rút con quý vị khỏi dự án. Khi dữ liệu đã được đưa vào báo cáo, sẽ không thể được rút lại. Việc tham gia hay không tham gia EDI sẽ không ảnh hưởng đến điểm số của con quý vị. Điều này sẽ không ảnh hưởng đến bất kỳ dịch vụ nào mà gia đình quý vị nhận được từ trường học hoặc học khu.

## **Dữ liệu của con tôi được bảo vệ, lưu trữ và sử dụng như thế nào?**

Câu trả lời của giáo viên cho các câu hỏi EDI là **riêng tư và bí mật**. Không có thông tin nào được thêm vào hồ sơ học tập của con quý vị từ bảng câu hỏi EDI. Con quý vị và trường học của trẻ sẽ không bị nhận dạng trong các ấn phẩm nghiên cứu hoặc trong các tài liệu công khai.

Để tạo điều kiện hoàn thành chính xác các bảng câu hỏi EDI, học khu của quý vị cung cấp cho HELP/UBC thông tin về con quý vị, bao gồm tên, Số Giáo Dục Cá Nhân, ngày sinh, giới tính, mã bưu chính và con quý vị có phải là người First Nations, Métis hay Inuit hay không. Thông tin bổ sung bao gồm việc trẻ có bị khuyết tật hoặc có khả năng đa dạng, hoặc trẻ có phải là Người Học Tiếng Anh hoặc tham gia Chương Trình Song Ngữ Anh Pháp, sẽ được chia sẻ cho mục đích nghiên cứu và báo cáo. Tên của con quý vị chỉ được sử dụng để giáo viên có thể hoàn thành bảng câu hỏi. Các tên sẽ bị xóa khỏi tập dữ liệu EDI sau khi bảng câu hỏi EDI đã được hoàn thành. Thông tin cá nhân được lưu trữ riêng biệt với câu trả lời của giáo viên đối với bảng câu hỏi EDI để bảo vệ quyền riêng tư của con quý vị. Dữ liệu EDI được lưu trữ trong một môi trường an toàn.

Dữ liệu EDI chỉ có thể được sử dụng cho các dự án nghiên cứu được chấp thuận theo **luật quyền riêng tư Liên Bang và Tỉnh Bang/Lãnh Thổ**. Các nhà nghiên cứu có thể xin phép sử dụng dữ liệu EDI cho mục đích nghiên cứu hoặc thống kê. Các nhà nghiên cứu được chấp thuận sẽ được cung cấp quyền truy cập vào dữ liệu không được liên kết với bất kỳ cá nhân học sinh nào.

Dữ liệu EDI về con quý vị có thể được liên kết với các dữ liệu khác nhằm tìm hiểu về các yếu tố ảnh hưởng đến sức khỏe thể chất và tinh thần cùng thành tích học tập của trẻ. Các dữ liệu khác có thể bao gồm thông tin về giáo dục và sức khỏe. Dữ liệu được liên kết **chỉ được sử dụng cho mục đích nghiên cứu hoặc thống kê theo Thỏa Thuận Nghiên Cứu được phê duyệt, hoặc cho mục đích lập kế hoạch chương trình, đánh giá hoặc nghiên cứu thông qua Thỏa Thuận Chia Sẻ Thông Tin**.

Là người giữ giấy phép của EDI, Trung Tâm Offord về Nghiên Cứu Trẻ Em tại Đại Học McMaster nhận được một bản sao dữ liệu EDI, mã bưu chính, giới tính và tháng sinh của con quý vị để thực hiện nghiên cứu quốc gia được phê duyệt.

Dữ liệu của con quý vị cũng được chia sẻ cho Bộ Chính Quyền và các Cơ Quan Y Tế tại BC để phục vụ mục đích đánh giá chương trình, lên kế hoạch, nghiên cứu hoặc thống kê. Dữ liệu được chia sẻ cho Bộ và các Cơ Quan Y Tế có thể được liên kết với các tập dữ liệu khác, sau đó được bỏ thông tin định danh trước khi được truy cập và sử dụng để phân tích, theo Thỏa Thuận Chia Sẻ Thông Tin hiện hành. Báo cáo chỉ có thể được lập ở cấp độ nhóm. Thông tin thêm có tại: <https://earlylearning.ubc.ca/about/privacy-and-ethics/>. Đối với các câu hỏi liên quan đến quyền riêng tư về dữ liệu của con quý vị, vui lòng liên hệ với Nhân Viên Quyền Riêng Tư của HELP theo địa chỉ [privacy@help.ubc.ca](mailto:privacy@help.ubc.ca).

## **Báo Cáo EDI**

Các báo cáo trường học được cung cấp trực tiếp cho các học khu và trường học, và không được chia sẻ công khai. HELP cung cấp các báo cáo cộng đồng công khai và bản đồ dữ liệu khu dân cư để hỗ trợ việc đưa ra quyết định nhằm cải thiện chính sách, chương trình và các dịch vụ cho trẻ em và gia đình. Quý vị có thể tìm những báo cáo và bản đồ này tại: <https://earlylearning.ubc.ca/reports/>.

## **Dữ Liệu và Các Báo Cáo về Người Bản Địa**

HELP công nhận và tôn trọng rằng các gia đình, cộng đồng và chính quyền của người First Nations, Métis, và Inuit có quyền truy cập bất kỳ và tất cả các dữ liệu được thu thập cho con em họ. HELP, thông qua hướng dẫn của [Ủy Ban Chỉ Đạo về Người Bản Địa](#), đã thiết lập một đề cương để hỗ trợ chính quyền First Nations, Métis và Inuit và các tổ chức do người bản địa lãnh đạo với dữ liệu và báo cáo cho trẻ em Bản Địa. HELP chỉ báo cáo dữ liệu EDI cho Người Dân Bản Địa thông qua hướng dẫn và quản lý của Ủy Ban Chỉ Đạo về Người Bản Địa.

### Tôi có thể tìm thêm thông tin về dự án ở đâu?

Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập trang web của HELP theo địa chỉ [www.earlylearning.ubc.ca/edi](http://www.earlylearning.ubc.ca/edi). Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc hoặc mối quan ngại nào, vui lòng liên hệ với Marit Gilbert, Chuyên Viên Liên Lạc của Dự Án, qua email [edi@help.ubc.ca](mailto:edi@help.ubc.ca) hoặc theo số điện thoại 604-827-5504 hoặc số điện thoại miễn phí 1-888-908-4050. Quý vị cũng có thể liên hệ với nghiên cứu viên chính theo email được cung cấp bên dưới.

Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc hay phàn nàn nào về quyền của con mình khi tham gia nghiên cứu, vui lòng liên hệ Đường Dây Khiếu Nại cho Người Tham Gia Nghiên Cứu của Phòng Đạo Đức Nghiên Cứu UBC tại University of British Columbia theo số 604-822-8598, hoặc nếu ở xa, vui lòng gửi e-mail đến [RSIL@ors.ubc.ca](mailto:RSIL@ors.ubc.ca) hoặc gọi số điện thoại miễn phí 1-877-822-8598.

Trân trọng,

\_\_\_\_\_  
Name, Chuyên Viên Liên Lạc EDI Hội Đồng Nhà Trường  
Title within School District  
Số Điện Thoại: # Email: \_\_\_\_\_

Tiến Sĩ Mariana Brussoni  
Giám Đốc, Human Early Learning Partnership  
University of British Columbia  
[mbrussoni@bcchr.ubc.ca](mailto:mbrussoni@bcchr.ubc.ca)



### Nếu quý vị muốn rút dữ liệu nghiên cứu của con mình, vui lòng ký và nộp lại phần này cho giáo viên của con quý vị.

Vui lòng nộp lại mẫu này cho giáo viên chủ nhiệm chậm nhất vào [ **DATE** ] nếu quý vị **KHÔNG** muốn con mình tham gia nghiên cứu.

- c Tôi **không** chấp thuận cho con mình [TÊN] \_\_\_\_\_ tham gia vào bộ câu hỏi Early Development Instrument (EDI) diễn ra vào Tháng Hai.

Tên Phụ Huynh/Người Giám Hộ: \_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_

Trường: \_\_\_\_\_ Giáo viên: \_\_\_\_\_